

2019/411/50

öffentlich

Beschlussvorlage

50 - Jugend, Senioren und Soziales

Bericht erstattet: Ingrid Braun



Gewährung einer Zuwendung an das bilinguale Sprachprojekt "Arcobaleno" in der Grundschule Luitpold

<i>Beratungsfolge</i>	<i>Geplante Sitzungstermine</i>	<i>Ö / N</i>
Kultur-, Jugend-, Sport- und Sozialausschuss (Entscheidung)	28.11.2019	Ö

Beschlussvorschlag

Auszahlung der Zuwendung von 5000,- € an den Verein CO.AS.SC.IT./Saar e.V.

Sachverhalt

Der Verein CO.AS.SC.IT./Saar e.V. beantragt in seinem Schreiben vom 14.10.2019 den Antrag auf Kostenbeteiligung an dem bilingualen Sprachprojekt „Arcobaleno“. Das Projekt hat das Ziel, die Mehrsprachigkeit bei Kindern, sowie das interkulturelle Lernen und die Integration so früh wie möglich zu fördern.

Die Mittel stehen im Haushalt unter dem Produkt 36300110 – 531810 zur Verfügung.

Anlage/n

- 1 Antrag Arcobaleno-Sprachprojekt (öffentlich)
- 2 Antrag Arcobaleno_Verwendungsnachweis (öffentlich)

**Comitato per l'assistenza
Scolastica italiana e.V.**

Coasscit/Saar e.V. Martin-Luther-Str.12, 66111 Saarbrücken

CO.AS.SC.IT./Saar e.V.

An die Stadt Homburg

z. H. Frau Ingrid Braun

Leiterin des Kinder- und Jugendbüros

Am Forum 5

66424 Homburg

OB	10	11	12	20	30	40	41
BM	100	150	160				50
BG							60
BG-K							65
BG-Sp							69
BG-U							80
BG	Anl.						WB
PR	HPS	KuG	MuG	BäG			WF

15. Okt. 2019
Kreisstadt Homburg (Saar)

Italienischer Bildungsausschuss
im Konsularbezirk Frankfurt

Telefon: 0681 – 39 86 84

Coasscitsaar@saarmail.de

www.coasscitsaar.de

Saarbrücken 14.10.2019

Prot. Nr.39

Betr.: Antrag auf Gewährung einer Zuwendung (2019) für das integrative, bilinguale Sprachprojekt „Arcobaleno“ in der Grundschule „Luitpold“ in Homburg/Saar

Sehr geehrte Frau Braun,

hiermit stellen wir den Antrag auf Bewilligung eines Zuschusses für das oben genannte Projekt. Das in Zusammenarbeit mit der Grundschule durchgeführte innovative Projekt „Arcobaleno“ richtet sich an deutsche, italienische und an Kinder anderer Nationalitäten mit dem Ziel, die Mehrsprachigkeit bei Kindern so früh wie möglich zu fördern, sowie das interkulturelle Lernen und die Integration in diesem frühen Stadium. Das Projekt ist in den regulären Unterricht eingebunden.

Die Schule unterstützt ausdrücklich das Projekt und hat für das laufende Schuljahr den Antrag auf Fortführung gestellt.

Der Italienischunterricht wird von einer erfahrenen Muttersprachlerin gehalten. Dies gewährleistet eine authentische, ungezwungene und natürliche kommunikative Situation in der ganzen Klasse.

Die Schülerinnen und Schüler der Luitpoldschule in Homburg werden zweimal in der Woche im Tandem mit der Klassenlehrerin unterrichtet. Die Zahl der Unterrichtsstunden und Deputatstunden beläuft sich auf insgesamt 6 Wochenstunden, ab Okt. 2019 auf 5 Stunden. Bei der genannten, voraussichtlichen Stundenzahl im Schuljahr 2019/20 belaufen sich die Personalkosten auf ca. EUR 11.000,00. Zur Zeit nehmen an dem Projekt 23 Schüler/innen der 1. Klasse der Luitpoldschule in Homburg-Erbach teil.

CO.AS.SC.IT./Saar e.V.



-II-

CO.AS.SC.IT./Saar e.V.

An die Stadt Homburg

14.10.2019

-II-

Träger des Kooperationsprojektes ist der COASSCIT/Saar e.V., ein gemeinnütziger Verein, der, im Auftrag des italienischen Außenministeriums und mit Zuschüssen des saarländischen Kultusministeriums, Bildungsmaßnahmen im Saarland durchführt. In Anbetracht des integrativen Charakters des Projektes, bitten wir die Stadt, wie in den vergangenen Schuljahren, um einen Zuschuss.

Wir stehen Ihnen natürlich für ein persönliches Gespräch jederzeit gerne zur Verfügung. In der Hoffnung auf einen positiven Bescheid, verbleiben wir

mit freundlichen Grüßen

CO.AS.SC.IT./Saar e.V.

Dott. Rolando Pettinari
(Leiter)

Anlagen



Verwendungsnachweis "Arcobaleno" für das Schuljahr 2018/19

Ausgaben:

	Betrag:
Honorar/Lohn Lehrkräfte	10.636,04 €
Fahrtkosten	- €
Büromaterial	50,00 €
Unterrichtsmaterial	116,00 €
Gesamtausgaben:	10.802,04 €

Einnahmen:

	Betrag:
Zuwendung Stadt Homburg	5.000,00 €
Zuwendung sonstige Stellen (z. B. Italienisches Konsulat, Ministerien, Spenden,...)	5.000,00 €
Anteil Italienisches Außenministerium	802,04 €
Gesamteinnahmen:	10.802,04 €

Einnahmen

10.802,04 €

./. Ausgaben

10.802,04 €

= - €

Die Organisationskosten trägt das italienische Außenministerium selbst.

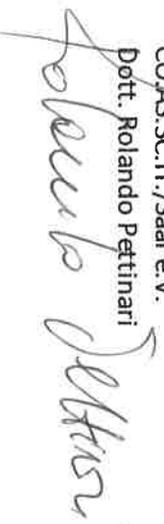
Als Anlage sollte aufgeführt werden, wie oft unterrichtet wird (z. B. 1 x 45 Minuten in der Woche), wieviele Schüler/innen am Unterricht teilnehmen und welche Klassenstufe unterrichtet wird.

Es nahmen 25 Schüler/innen der 3 bzw. 4. Klasse (GS Luitpold) am Unterricht teil. Gehalten werden 2 x 3 Wochenstunden à 45 Minuten. In diesen 6 Stunden sind 2 Deputatstunden enthalten (Vorbereitung, Abstimmung mit dem Klassenlehrer und Materialentwicklung)

Saarbrücken, 15.10.2019

CO/AS.SC.IT./Saar e.V.

Dott. Rolando Petinari



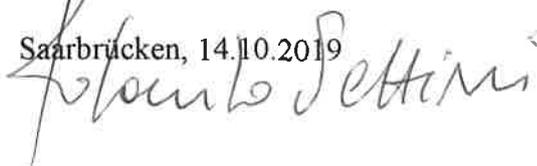
Integrierter Italienischunterricht in der Grundschule: Projekt Arcobaleno/GS Luitpold

Im Jahr 2018 wurde das Projekt "Arcobaleno" fortgesetzt. In diesem Projekt geht es darum, spielerisch Italienisch als Zweitsprache bzw. als Fremdsprache in der Grundschule anzubieten. Darüber hinaus werden das interkulturelles Lernen und die Integration gefördert. Der im Tandem mit den Klassenlehrern gehaltene Italienischunterricht ist sehr beliebt und wird mit großem Erfolg durchgeführt. Das Projekt fand weiter in den folgenden Grundschulen statt: GS Bous, Grundschule Wiedheck in Saarbrücken, Mellinschule in Sulzbach, Grundschule in Geislautern und Luitpoldschule in Homburg. Im Vergleich zum vergangenen Jahr ist die Zahl der am Projekt beteiligten Schülerinnen und Schüler leicht zurückgegangen. An dem Projekt nehmen zur Zeit 130 Schüler teil, davon 23 aus der Grundschule Luitpold in Homburg-Erbach. Im gleichen Zeitraum wurde für 1 bzw. 2 Stunden in der Woche das Projekt Arcobaleno (Miniprogetti) an weiteren Klassen ausgedehnt. An den Miniprojekten nahmen 2018 ca. 90 Schüler/innen teil, davon 10 italienische.

Im Jahr 2018 wurde die Arbeit fortgesetzt, mit dem Ziel, das Projekt Arcobaleno inhaltlich an die Anforderungen der Stufe A1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen anzupassen. Zu diesem Zweck wurde eine Broschüre mit Informationen für Lehrer und Eltern über die Implementierung der Zertifizierung im Projekt Arcobaleno herausgegeben. Ab dem Schuljahr 2018/19 leitet Frau Linda Barlassina den Kurs.

Der Leiter
Dott. Rolando Pettinari

Saarbrücken, 14.10.2019



„Sprachenkonzept Saarland 2019“

Bilingualer deutsch- italienischer Unterricht in der Grundschule:
Arcobaleno (Auszug)

„Das Projekt „Arcobaleno“ wird in Kooperation mit dem Bildungsministeriums durchgeführt. Im Rahmen dieses Projektes wird an Grundschulen in Regelklassen bilingualer deutsch-italienischer Unterricht erteilt. Das Projekt sieht einen für italienischsprachige Schülerinnen und Schüler gemeinsam mit allen anderen Schülerinnen und Schülern der Klasse im Tandem geführten Italienischunterricht vor, der in den regulären Schulunterricht integriert ist. Die italienische Sprache wird während des Regelunterrichts auf der Grundlage der Lehrpläne der Grundschule von einer Sprachlehrkraft, die im Tandem mit dem/der jeweiligen Klassenlehrer/in einige Stunden in der Woche gemeinsam unterrichtet, vermittelt. Als ein besonderer Erfolg kann gewertet werden, dass die vorhandene Zweisprachigkeit italienischsprachiger Schülerinnen und Schüler gefördert wird und alle anderen Schülerinnen und Schüler ebenfalls daraus Nutzen ziehen und Italienischkenntnisse erwerben“.

(<https://www.saarland.de/SID-6EA94CA9-818E161F/244845.htm>)